

MOVE TO SPAIN

guide

CONTRATO DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS PROFESIONALES PROFESSIONAL SERVICES CONTRACT

INTERVIENEN BETWEEN

- (1) _____ de nacionalidad/nationality _____ con
pasaporte/with passport number _____
y con domicilio a efecto de notificaciones en/with address for the purpose of notifications _____
_____ (en adelante, el CLIENTE/ hereinafter, the CLIENT)
- (2) TorresHaveron S.L., con NIF B70648282, y con domicilio a efecto de notificaciones en Calle Victoria 32
7G, Málaga, 29012 (en adelante, TORRESHAVERON).
TorresHaveron S.L., with NIF B70648282, and with address for the purpose of notifications of Calle Victoria 32
7G, Málaga, 29012 (hereinafter, TORRESHAVERON).

MANIFIESTAN DECLARE

Que ambas partes han acordado realizar el presente contrato de prestación de servicios de acuerdo con los siguientes términos.

That both parties have agreed to carry out this contract for the provision of services in accordance with the following provisions.

PACTAN IT IS AGREED

1.- Objeto del presente contrato / Purpose of this contract

TORRESHAVERON prestará al CLIENTE los servicios que se concretan en el Anexo 1, con la diligencia propia de su condición profesional, e informando puntualmente al CLIENTE de las incidencias que ocurran durante la prestación de dichos servicios.

TORRESHAVERON will provide the CLIENT with the services specified in Annex 1, with the diligence inherent to its professional condition, and promptly informing the CLIENT of any incidents that occur during the provision of said services.

2.- Obligaciones del CLIENTE para poder llevar a cabo los servicios contratados / Obligations of the CLIENT so that the services can be provided

- a) El CLIENTE proporcionará a TORRESHAVERON de forma veraz, exacta y oportuna toda la documentación e información que sean necesarias para llevar a cabo los servicios contratados, y se compromete a enviar dicha documentación e información al menos 4 semanas antes de la FECHA PREVISTA de solicitud de visado.

The CLIENT will provide TORRESHAVERON the necessary true, exact and timely documentation and

information to carry out the contracted services, and agrees to send this documentation and information at least 4 weeks before the TARGET VISA APPLICATION DATE.

- b) EL CLIENTE debe proporcionar a TORRESHAVERON, con anterioridad a la firma del presente contrato, la FECHA PREVISTA DE SOLICITUD de visado, y entiende que la FECHA FINAL DE SOLICITUD puede ser hasta 3 días hábiles posterior.

The CLIENT must provide TORRESHAVERON, prior to signing this contract, the TARGET APPLICATION DATE, and understands that the FINAL APPLICATION DATE may occur up to 3 business days later.

- c) El CLIENTE entiende y acepta que TORRESHAVERON no garantiza la disponibilidad de sus servicios en caso de que el CLIENTE decida modificar la FECHA PREVISTA DE SOLICITUD de visado con posterioridad, y se reserva el derecho a añadir un recargo en sus honorarios en caso de trasladar sus servicios a la nueva fecha.

The CLIENT understands and accepts that TORRESHAVERON does not guarantee the availability of its services in the event that the CLIENT decides to later modify the TARGET APPLICATION DATE, and reserves the right to add a surcharge to its fees in the event of transferring its services to the new date.

- d) El CLIENTE se compromete a estar legalmente en territorio español en la FECHA en la que finalmente se envíe su solicitud de visado.

The CLIENT agrees to be legally in Spanish territory at the FINAL APPLICATION DATE.

- e) El CLIENTE no tiene permiso para usar el nombre "TORRESHAVERON" ni su dirección postal en España, en ningún tipo de documento, sin consentimiento previo y por escrito de TORRESHAVERON.

The CLIENT is not allowed to use the name "TORRESHAVERON" or its Spanish postal address, in any type of document, without previous and written consent from TORRESHAVERON.

3.- Duración del contrato / Contract duration

El presente contrato finalizará cuando terminen los servicios detallados en el Anexo 1. **This contract will end when the services detailed in Annex 1 end.**

4.- Honorarios pactados / Agreed fees

El importe de los honorarios se muestra durante el proceso de pedido en movetospainguide.com, y EL CLIENTE deberá marcar una casilla para confirmar que ha leído y entendido este contrato. Si el cliente opta por pagar el 100% de los honorarios por adelantado, se incluirá el impuesto de residencia gubernamental de 73,26 euros por solicitante. Si el cliente prefiere pagar un depósito del 50%, el impuesto de residencia gubernamental (las tasas 790 código 052) de aproximadamente 73,26 euros por solicitante se añadirá a la segunda factura, **que deberá pagarse en su totalidad mediante transferencia bancaria a nuestra cuenta española.**

During the order process on movetospainguide.com, all fees are clearly displayed, and clients must tick a box to confirm they have read and understood this contract. If the client chooses to pay 100% of the fees upfront, the government residency tax (fee 790 code 052) of approximately 73.26 euros per applicant will be included. If the client opts for a 50% deposit, the government residency tax of 73.26 euros per applicant will be added to the second invoice, **which must be paid in full via bank transfer to our Spanish account.**

EL CLIENTE entiende y acepta que los honorarios abonados no son retornables en caso de que el CLIENTE por cualquier razón decida no continuar con su solicitud de visado.

THE CLIENT understands and accepts that no part of the fees paid are refundable in case the CLIENT for any reason decides not to continue with his visa application.

Y en prueba de conformidad firman el presente en la fecha indicada.

To show their agreement, both parties sign this document on the date indicated below.

EL CLIENTE/ CLIENT
FIRMA/SIGNATURE

TORRESHAVERON
FIRMA/SIGNATURE

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'T' followed by a horizontal line and a small flourish.

ANEXO 1 / ANNEX 1

Servicios Contratados / Agreed Services

- Asistencia durante la solicitud del visado “Teletrabajadores de carácter internacional” (conocido extraoficialmente como Visado de Nómada Digital), compuesto específicamente por los siguientes servicios:
Assistance during the application of the visa 'Teletrabajadores de carácter internacional' (known informally as the Digital Nomad Visa), specifically consisting of the following services:
 - Responder preguntas sobre el proceso enviadas por correo electrónico/*Answering questions on the visa process submitted by email*
 - Comprobación de formularios y documentos para la solicitud de visado/*checking forms & documents for the visa application*
 - proporcionar plantillas para la solicitud / *providing templates for the visa application.*
- Presentar la solicitud y pagar la tarifa del visado 'Teletrabajadores de carácter internacional' en nombre del CLIENTE. Presentar cualquier otro documento solicitado. Informar al CLIENTE del resultado.
Submitting the application and paying the fee for the visa 'Teletrabajadores de carácter internacional' on behalf of the CLIENT. Informing the CLIENT of the outcome.

Las siguientes tareas **no** están incluidas en los SERVICIOS:

*The following tasks are **not** included in the SERVICES:*

- Traducir documentos al español / *Translating documents into Spanish.*
- Realización de Apostillas y traducciones juradas correspondientes / *Carrying out applicable Apostilles and sworn translations.*
- Apelación si se rechaza la solicitud inicial / *An appeal if the initial application is denied.*
- Concertar y/o asistir a citas. *Making and/or attendance at appointments.*
- Pagar tasas distintas a las detalladas anteriormente. *Paying fees other than as detailed above.*

EL CLIENTE/*The CLIENT*

FIRMA/*SIGNATURE*

ANEXO 2 / ANNEX 2

RESPONSIBILIDAD/ LIABILITY

TORRESHAVERON no será responsable ante el CLIENTE de posibles pérdidas, daños, costes o gastos, causados total o parcialmente, derivados del presente contrato, salvo que sean causados por negligencia grave o dolo.

TORRESHAVERON will not be liable to the CLIENT for any losses, damages, costs or expenses, caused in whole or in part, arising from this contract, except where caused by gross negligence or willful default.

TORRESHAVERON no será responsable de posibles pérdidas, daños, costes o gastos, causados total o parcialmente, derivados de:

TORRESHAVERON will not be liable for possible losses, damages, costs or expenses, caused in whole or in part, derived from:

- No proporcionar el CLIENTE la información y/o documentación necesaria de manera precisa, completa y oportuna.
CLIENT's failure to provide the necessary information and/or documentation in an accurate, complete and timely manner.
- Actos u omisiones de ninguna persona o entidad distinta de TORRESHAVERON.
The acts or omissions of any person or entity other than TORRESHAVERON.

El CLIENTE reconoce y acepta que TORRESHAVERON no son los emisores del Visado de Nómada Digital solicitado en nombre del CLIENTE en virtud de este contrato, y bajo ninguna circunstancia TORRESHAVERON será responsable de pérdidas, daños, costes o gastos causados total o parcialmente por demoras o denegaciones de dicho visado.

The CLIENT acknowledges and accepts that TORRESHAVERON are not the issuers of the Digital Nomad Visa requested on behalf of the CLIENT under this contract, and under no circumstances will TORRESHAVERON be liable for any loss, damage, costs or expenses caused in whole or in part by delays or denials of mentioned visa.

La responsabilidad agregada de TORRESHAVERON que surja de o esté relacionada de algún modo con este contrato, ya sea ante el cliente o ante terceros, de cualquier naturaleza (ya sea por contrato, agravio o de otro modo), por cualquier tipo de pérdida (incluidos los intereses) y de cualquier forma, no excederá las tarifas pagaderas a TORRESHAVERON por la prestación de servicios.

El Cliente acepta liberar a TORRESHAVERON de cualquier reclamación que surja en relación con los servicios en la medida en que su responsabilidad con respecto a dicha reclamación excediera esta cantidad.

The aggregate liability of TORRESHAVERON arising from or in any way connected with this contract, whether to the client or any third party, of whatever nature (whether in contract, tort or otherwise), for any losses (including interest) whatsoever and howsoever caused, shall not exceed the fees payable to TORRESHAVERON for providing the services.

Client agrees to release TORRESHAVERON from all claims arising in connection with the services to the extent that its liability in respect of such claims would exceed this amount.

El CLIENTE se compromete a indemnizar a TORRESHAVERON por todas y cada una de las pérdidas, reclamaciones, costes, gastos, acciones, demandas, daños, responsabilidades o cualquier otro procedimiento en que incurra o sufrido por TORRESHAVERON, incluso con respecto a reclamaciones de un tercero (ya sea por contrato, agravio o de otro modo), que surjan del incumplimiento total o parcial del CLIENTE de sus obligaciones en virtud de este contrato.

The CLIENT agrees to indemnify TORRESHAVERON against any and all losses, claims, costs, expenses, actions, demands, damages, liabilities or any other proceedings incurred or suffered by TORRESHAVERON, including in respect of any claim by a third party (whether in contract, tort, or otherwise), arising from any total or partial breach by the CLIENT of THE CLIENT'S obligations under this contract.

Cualquier controversia o litigio derivado de este contrato se someterá a la jurisdicción exclusiva de los tribunales de Málaga (España), acordando las partes renunciar expresamente a cualquier otro fuero que pudiera corresponderles.

Any controversy or litigation arising from this contract will be submitted to the exclusive jurisdiction of the courts of Malaga (Spain), and the parties agree to expressly waive any other jurisdiction that may apply to them.

EL CLIENTE/The CLIENT

FIRMA/SIGNATURE

ANEXO 3 / ANNEX 3 PROTECCION DE DATOS / DATA PROTECTION

En cumplimiento del REGLAMENTO (UE) 2016/679 DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 27 de abril de 2016, de Protección de Datos de Carácter Personal y LOPD, TORRESHAVERON, S.L.U con CIF: B70648282 comunica al Cliente que los datos personales facilitados ya sea porque solicita información sobre nuestros servicios o porque desea contratar algunos de nuestros servicios, necesitamos tratar sus datos personales. *In compliance with the REGULATION (EU) 2016/679 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of April 27, 2016, on the Protection of Personal Data and LOPD, TORRESHAVERON, S.L. with CIF: B70648282 communicates to the Client that the personal data provided either because you request information about our services or because if you want to contract some of our services, we need to process your personal data.*

Sus datos personales deben ser veraces, completos, exactos y actualizados, por lo que cualquier modificación en los mismos debe comunicarla sin dilación. *Your personal data must be true, complete, accurate and updated, so any modification thereto must be communicated without delay.*

¿Cómo obtenemos sus datos personales? *How do we obtain your personal data?*

Los habrá proporcionado directamente o habremos accedido a los mismos a raíz de sus consultas, solicitudes, o contrataciones de servicios en ocasiones anteriores en TORRESHAVERON, S.L. En algunos casos, y siempre en el ámbito del tipo de servicios que le presentamos, obtenemos datos sobre usted que podrán ser facilitados por terceras empresas o entidades a las que usted haya prestado su consentimiento para la cesión de datos o tengan una base legítima para su tratamiento (por ejemplo administraciones públicas, embajadas o consulados, juzgados) En caso de que facilite los datos de una segunda persona o más de una interviniente/s en la contratación de uno de nuestros servicios, trataremos los mismos de la forma indicada en esta información. *You will have provided them directly or we will have accessed them as a result of your queries, requests, or contracting services on previous occasions at TORRESHAVERON, S.L. . In some cases, and always within the scope of the type of services we present to you, we obtain data about you. that may be provided by third companies or entities to which you have given your consent for the transfer of data or have a legitimate basis for their processing (for example public administrations, embassies or consulates, courts). In the event that you provide the data of a second person or more than one person/s involved in the contracting of one of our services, we will treat them in the manner indicated in this information.*

Tipos de datos solicitados *Types of data requested*

A.- DATOS SENSIBLES: Datos de menores de edad, discapacitados, salud (cuando de su tratamiento sea necesario para gestionar procedimientos otros servicios que nos solicite)
B.- NO SENSIBLES: datos de identidad que incluyen su nombre, nacionalidad, fecha de nacimiento y sexo, imagen, datos de contacto incluyendo la dirección postal de su hogar / trabajo, dirección de correo electrónico y número de teléfono, datos profesionales, de empleo o académicos, datos entidades bancarias y financieras incluido su número de tarjeta de crédito, cuando nos realiza un pago.

A.- SENSITIVE DATA: Data of minors, disabled people, health (when their treatment is necessary to manage procedures and other services that you request from us)

B.- NON-SENSITIVE: identity data that includes your name, nationality, date of birth and sex, image, contact data including your home/work postal address, email address and telephone number, professional data, employment or academic, banking and financial entity details including your credit card number, when you make a payment to us

EL CLIENTE/The CLIENT
FIRMA/SIGNATURE

¿Para qué tratamos sus datos personales? Why do we process your personal data?

- Tratamos sus datos de identificación y contacto con la finalidad de atender su solicitud de información sobre nuestros servicios y si formaliza la contratación de cualquiera de los mismos, necesitaremos tratar, además, documentación que acredite su identidad y permisos legales (como dni, pasaporte, carnet conducir) y, en función del servicio que desee contratar, otros datos personales relativos a su perfil personal, profesional o académico. *We process your identification and contact data in order to respond to your request for information about our services and if you formalize the contracting of any of them, we will also need to process documentation that proves your identity and legal permits (such as ID, passport, driving license) and, depending on the service you wish to contract, other personal data related to your personal, professional or academic profile.*
- Datos sensibles: la finalidad es dar traslado de dichos datos a los operadores, proveedores u organismos públicos o privados que lo solicitan y para los que esa información es imprescindible para poder prestar el servicio contratado. TORRESHAVERON, S.L.U no necesitará acceder a datos de menores de edad u otros de especial protección, salvo que sean necesarios por el tipo de servicio que desea contratar. *Sensitive data: the purpose is to transfer said data to operators, suppliers or public or private organizations that request it and for whom this information is essential to be able to provide the contracted service. TORRESHAVERON, S.L. will not need to access data of minors or other data of special protection, unless it is necessary for the type of service you wish to contract.*
- Para la gestión administrativa, fiscal, de facturación del servicio y contable y para conseguir, eficaz y plenamente, el cumplimiento de la prestación de servicios y productos o paquetes contratados. *For administrative, fiscal, service billing and accounting management and to achieve, effectively and fully, compliance with the provision of services and contracted products or packages.*
- Cumplimiento obligaciones legales. (por ejemplo, fiscales o tributarias) *Compliance with legal obligations. (for example fiscal or tax).*

En ningún caso en TORRESHAVERON, S.L.U se venderán sus datos personales a terceros. *Under no circumstances will TORRESHAVERON, S.L. sell your personal data to third parties.*

Para efectuar otros tratamientos distintos a los anteriores puede ser necesario obtener tu consentimiento expreso en cuyo caso serás informado de ello, con claridad y detalle, en el momento en que sea preciso obtenerlo, pudiendo denegarlo en ese momento, o revocarlo, con posterioridad y en cualquier momento, sin carácter retroactivo. *To carry out treatments other than the above, it may be necessary to obtain your express consent, in which case you will be informed of this, clearly and in detail, at the time when it is necessary to obtain it, and you may deny it at that time, or revoke it, subsequently and in at any time, without retroactive effect.*

¿Con quién compartimos sus datos personales? Who do we share your personal data with?

- Entidades colaboradoras como traductores, gestores de citas de extranjería, etc. *Collaborating entities such as translators, consultants who make immigration appointments etc.*
- Terceras empresas o proveedores de servicios en cuanto sea necesaria su intervención para la prestación de servicio y que actúan, en todo caso, de conformidad con las instrucciones emitidas por TORRESHAVERON, S.L.U para el adecuado tratamiento de tus datos. *Third parties or service providers as soon as their intervention is necessary to provide the service and which act, in any case, in accordance with the instructions issued by TORRESHAVERON, S.L. for the proper processing of your data.*
- Organismos Públicos competentes, Administración tributaria, jueces y tribunales, cuando la empresa tenga la obligación legal de comunicarlos. *Competent Public Bodies, Tax Administration, judges and courts, when the company has the legal obligation to communicate them.*
- Entidades bancarias y financieras. *Banking and financial entities.*

EL CLIENTE/The CLIENT
FIRMA/SIGNATURE

Si fuera necesario transferir los datos a entidades colaboradoras ubicadas fuera de la Unión Europea, le garantizamos que la información se comparte con las garantías adecuadas y a países que ofrecen una protección de datos similar a la que ofrece la Unión Europea. *If it is necessary to transfer the data to collaborating entities located outside the European Union, we guarantee that the information is shared with appropriate guarantees and to countries that offer data protection similar to that offered by the European Union.*

¿Cuánto tiempo mantendremos sus datos personales en TORRESHAVERON S.L.U? *How long will we keep your personal data at TORRESHAVERON S.L. ?*

Conservaremos sus datos mientras se mantenga la finalidad para la que han sido recabados. Cuando ya no sea necesario para tal fin, mantendremos bloqueados aquellos datos que puedan resultar necesarios durante los plazos legalmente establecidos para atender cualquier cuestión relativa a su tratamiento, hasta un máximo de 5 años. Transcurridos los plazos legales, se suprimirán los datos personales adoptando las medidas de seguridad adecuadas que garanticen la destrucción total de los mismos. *We will keep your data as long as the purpose for which it was collected is maintained. When it is no longer necessary for this purpose, we will keep those data that may be necessary blocked during the legally established periods to address any issue related to its treatment, up to a maximum of 5 years. Once the legal deadlines have elapsed, personal data will be deleted, adopting appropriate security measures to guarantee their total destruction.*

Medidas de seguridad. *Security measures.*

El responsable del fichero ha adoptado los niveles de seguridad de protección de los Datos Personales legalmente requeridos, y ha instalado todos los medios y medidas técnicas a disposición según el estado de la tecnología para evitar la pérdida, mal uso, alteración, acceso no autorizado y robo de los Datos Personales facilitados. *The person responsible for the file has adopted the legally required security levels for the protection of Personal Data, and has installed all the technical means and measures available according to the state of technology to prevent loss, misuse, alteration, unauthorized access and theft of the Personal Data provided.*

¿Qué derechos tiene sus datos y como puede ejercerlos? *What rights do you have with your data and how can you exercise them?*

Junto al derecho a ser informado de la forma en la que lo estamos haciendo en esta cláusula, tiene los siguientes derechos: *Along with the right to be informed of the way we are doing it in this clause, you have the following rights:*

- Derechos de acceso para conocer qué datos suyos están siendo tratados, con qué finalidades, el origen de los mismos y si los comunicamos o hemos comunicado a terceros. *Access rights to know what data of yours is being processed, for what purposes, its origin and whether we communicate it or have communicated it to third parties.*
- Derecho de modificación de sus datos cuando los mismos estén incompletos o sean inexactos. *Right to modify your data when it is incomplete or inaccurate.*
- Derecho de supresión de sus datos si ha desaparecido el fin para el que los facilitó, el tratamiento no es lícito, o revocar su consentimiento y demás supuestos previstos en la ley. *Right to delete your data if the purpose for which you provided it has disappeared, the treatment is not lawful, or revoke your consent and other cases provided for by law.*
- Derecho de oposición para evitar que tratemos sus datos con determinadas finalidades, o solicitar que dejemos de hacerlo, aunque sólo es posible en los casos que establece la ley. *Right of opposition to prevent us from processing your data for certain purposes, or request that we stop doing so, although it is only possible in the cases established by law.*

EL CLIENTE/*The CLIENT*

FIRMA/*SIGNATURE*

- Derecho a solicitar la limitación del tratamiento mientras se comprueba la impugnación de la exactitud de los mismos, o entiende que el tratamiento es ilícito y se opone a la supresión de los datos, o TORRESHAVERON S.L.U ya no necesita los datos, pero los necesita para la formulación, ejercicio o defensa de reclamaciones, o se ha opuesto al tratamiento de los mismos para la satisfacción de un interés legítimo mientras se verifica la existencia del citado interés y su prevalencia sobre los suyos. Right to request the limitation of the processing while the challenge to its accuracy is verified, or you understand that the processing is illicit and you oppose the deletion of the data, or TORRESHAVERON, S.L. no longer needs the data but needs it to the formulation, exercise or defense of claims, or has opposed their processing for the satisfaction of a legitimate interest while the existence of the aforementioned interest and its prevalence over yours is verified.
- Derecho a la portabilidad para recibir sus datos en un formato electrónico estructurado y de uso habitual y poder transmitirlos a otro responsable. Right to portability to receive your data in a structured and commonly used electronic format and to be able to transmit it to another person in charge.
- Derecho a no ser objeto de decisiones individuales automatizadas con el fin de que no tomemos una decisión sobre usted basada solo en el tratamiento de tus datos que produzca efectos jurídicos en tu esfera personal o te afecte de forma similar. Right not to be subject to automated individual decisions so that we do not make a decision about you based solely on the processing of your data that produces legal effects in your personal sphere or affects you in a similar way.

Para el ejercicio de cualquiera de estos derechos puede dirigirse por escrito a TORRESHAVERON S.L.U., Avda. Manuel Fraga Iribarne 16, centro Dream Coworking, 29620, Torremolinos, Málaga, o al email louise@torreshaveron.com, previa acreditación de su identidad. Asimismo, le informamos de su derecho a presentar una reclamación a través del e-mail louise@torreshaveron.com o ante la Agencia de Protección de Datos (www.agpd.es) si entiende que no ha obtenido satisfacción en el ejercicio de sus derechos.

To exercise any of these rights, you can write to TORRESHAVERON, S.L. , Avda. Manuel Fraga Iribarne 16, Centro Dream Coworking, 29620, Torremolinos, Málaga, or email louise@torreshaveron.com with prior proof of your identity. We also inform you of your right to file a claim via email louise@torreshaveron.com or to the Data Protection Agency (www.agpd.es) if you understand that you have not obtained satisfaction in the exercise of your rights.

EL CLIENTE/The CLIENT

FIRMA/SIGNATURE